

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΙΜΙΟΎ ΣΤΑΥΡΟΎ

11-05 150th STREET, WHITESTONE, NY 11357 - Tel. (718) 767-2955, 767-2943 Rev. Presbyter Nicolaos Paros, Proistamenos



Email: info@holycrossgreekchurch.com www.holycrossgreekchurch.com

SUNDAY, DECEMBER 8, 2024 - ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ, 2024 ΚΥΡΙΑΚΗ 10η ΛΟΥΚΑ – 10th SUNDAY OF LUKE



Ο Άγιος Σπυρίδων γεννήθηκε το 270 μ.Χ. στο τώρα κατεχόμενο χωριό Άσσια (Άσκια) της Κύπρου (και όχι στην Τριμυθούντα - σημερινή Τρεμετουσιά - όπως γράφουν πολλοί) από οικογένεια βοσκών, που ήταν κάπως εύπορη. Αν και μορφώθηκε αρκετά δεν άλλαξε επάγγελμα. Συνέχισε και αυτός να είναι βοσκός.

Σαν χαρακτήρας, ο Άγιος, ήταν απλός, αγαθός, γεμάτος αγάπη για τον πλησίον του. Τις Κυριακές και τις γιορτές, συχνά έπαιρνε τους βοσκούς και τους οδηγούσε στους ιερούς ναούς, και κατόπιν τους εξηγούσε την ευαγγελική ή την αποστολική περικοπή. Ο Θεός τον ευλόγησε να γίνεται συχνά προστάτης χήρων και ορφανών.

Νυμφεύθηκε ευσεβή σύζυγο και απέκτησε μια κόρη, την Ειρήνη. Γρήγορα, όμως, η σύζυγός του πέθανε. Για να επουλώσει το τραύμα του ο Σπυρίδων αφοσιώθηκε ακόμα περισσότερο στη διδαχή του θείου λόγου.

Μετά από πολλές πιέσεις, χειροτονήθηκε ιερέας. Και πράγματι, υπήρξε αληθινός ιερέας του Ευαγγελίου, έτσι όπως τον θέλει ο θείος Παύλος: «Άνεπίληπτον, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῆ μετὰ πάσης σεμνότητας» (Α' προς Τιμόθεον γ' 2-7). Δηλαδή ακατηγόρητο, προσεκτικό, εγκρατή, σεμνό, φιλόξενο, διδακτικό, και να έχει παιδιά που να υποτάσσονται με κάθε σεμνότητα. Έτσι και ο Σπυρίδων, τόσο σωστός υπήρξε σαν ιερέας, ώστε όταν χήρεψε η επισκοπή Τριμυθούντος στην Κύπρο, δια βοής λαός και κλήρος τον εξέλεξαν επίσκοπο.

Από τη θέση αυτή ο Σπυρίδων προχώρησε τόσο πού στην αρετή, ώστε τον αξίωσε ο Θεός να κάνει πολλά θαύματα. Να σημειώσουμε εδώ ότι ο Άγιος Σπυρίδων με το κύρος της αγίας και ηθικής ζωής του στην Α' Οικουμενική σύνοδο, που έγινε στη Νίκαια της Βιθυνίας (Μικρά Ασία) και στην οποία συμμετείχε, κατατρόπωσε τους Αρειανούς και αναδείχτηκε από τους λαμπρούς υπερασπιστές της Ορθόδοξης πίστης. Μάλιστα, όπως αναφέρει η παράδοση, αφού μίλησε για λίγο, κατόπιν έκανε το σημείο του Σταυρού και με το αριστερό χέρι, που κρατούσε ένα κεραμίδι, εις τύπον της Αγίας Τριάδος είπε: «Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρός» και έκανε να φανεί προς τα επάνω απ' το κεραμίδι φωτιά, δια της οποίας είχε ψηθεί αυτό. Όταν δε είπε: «Καὶ τοῦ Υίοῦ», έρρευσε κάτω νερό, δια του οποίου ζυμώθηκε το χώμα του κεραμιδιού. Και όταν πρόσθεσε: «Καὶ τοῦ Άγίου Πνεύματος» έδειξε μέσα στη χούφτα του μόνο το χώμα που απέμεινε.

Ο Άγιος Σπυρίδων κοιμήθηκε στις 12 Δεκεμβρίου του 350 μ.Χ.

The Shepherd Saint: Saint Spyridon

(We celebrate St. Spyridon every year on December 12th)

Soon, at Christmas, you will hear all about shepherds watching their sheep, won't you? Well, tomorrow, we celebrate the feastday of another shepherd who watched sheep. He was born 270 years after those shepherds visited Bethlehem on Christmas night. Saint Spyridon was a married man who worked as a shepherd. He loved God very much. Sadly, his wife died, and so Saint Spyridon decided to become a monk. Later on, he was ordained to be a bishop on the island of Cyprus. Saint Spyridon was a simple shepherd at heart, but God gave him wisdom and strength to do great things. Spyridon was at a very important meeting, when the bishops of the Church told what we believe as Christians. Spyridon could explain things so that people could really understand them. Then, many people became Christians too because of his words. Saint Spyridon grew to be an old man, and he later died in peace. If you ever go to Greece, you can pray at his relics (his tomb) on the island of Corfu. The people on that island love Saint Spyridon very much, and so do the Orthodox Christians in Cyprus (where he lived most of his life). But of course you don't have to be from there to love this great saint, who was a simple shepherd and a holy bishop.

Help Decorate our church for Christmas Στολισμός για τα Χριστούγεννα

-myocn.net

Όσοι ενδιαφέρεσθε να δωρήσετε λουλούδια προς τον στολισμό του Ιερού Ναού μας για τα Χριστούγεννα, παρακαλώ να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας η να επικοινωνήσετε με το γραφείο της κοινότητος.

If you would like to donate flowers and help decorate our church this Christmas season please visit our website or contact the main office of our Community.

onrealm.org/hcgoc/give/christmas

Main office: 718-767-2955

Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει. Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἰοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόζαν καὶ τιμήν.

Πρὸς Ἐφεσίους 2:14-22 τὸ ἀνάγνωσμα

Άδελφοί, Χριστός έστιν ή εἰρήνη ήμῶν, ὁ ποιήσας τὰ άμφότερα ἕν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τήν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκί αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν έν δόγμασιν, καταργήσας τνα τούς δύο κτίση έν ξαὐτῷ είς ἕνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην, ἀποκαταλλάξη τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῶ· καὶ έλθων εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς έγγύς· ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ άμφότεροι έν ένὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα. Άρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ συμπολῖται τῶν άγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίω τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος άκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ῷ πᾶσα οἰκοδομή συναρμολογουμένη αὔξει εἰς ναὸν ἄγιον ἐν έν ὧ καὶ ύμεῖς συνοικοδομεῖσθε κυρίω, κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the

Lord honor and glory.

The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 2:14-22

Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

Έκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν Εὐαγγελίου τὸ Ανάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ἡν δὲ διδάσκων ἐν μιᾶ τῶν συναγωγών εν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδών δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῆ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου καὶ ἐπέθηκεν αὐτῆ τὰς χεῖρας καὶ παραχρῆμα άνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀργισυνάγωγος, άγανακτῶν ὅτι τῷ έθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ. εξ ἡμέραι είσιν έν αίζ δει έργάζεσθαι έν ταύταις οὖν έρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μ'n ήμέρα τῆ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ύποκριτά, ἕκαστος ύμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα 'Αβραὰμ οὖσαν, ἣν έδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτὰ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθηναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τη ἡμέρα τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν έπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

The Gospel According to Luke 13:10-17

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΊΟΜΑΙΟΣ

SCHEDULE OF THE WEEK

Sunday, December 8, 2024

10th Sunday of Luke

-Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

-JOY Sunday

-Elections for Parish Council 12:00-3:00 p.m.

Κυριακή 8 Δεκεμβρίου, 2024

Ι'Λουκά

- Όρθοος καί Θεία Λειτουργία 8:00-11:00 π.μ.

-JOY Sunday

-Εκλογές για το Κοινοτικό Συμβούλιο 12-3μμ

Δευτέρα, 9 Δεκεμβρίου

Σύλληψις της Αγίας Άννας, μητέρα της Θεοτόκου

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ. ΑΧΕΠΑ Συνεδρίαση 8 μ.μ.

Monday, December 9

Conception by St. Anna of the Theotokos

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m

AHEPA Meeting 8:00 p.m.

Τοίτη, 10 Δεκεμβοίου

Μελέτη Αγίας Γραφής 7:00 μ.μ.

Tuesday, December 10, 2024

Bible Study 7:00 p.m.

Πέμπτη 12 Δεκέμβοίου, 2024

Αγίου Σπυρίδωνος Επισκόπυ Τριμυθούντος

Oοθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π .μ.

Ελληνικό Απογευματινό Σχολείο

Φωτισμός Δέντρου 5 μ.μ.

Thursday, December 12, 2024

Spyridon Bishop Of Trimythous

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Greek Afternoon School

Tree Lighting 5:00 p.m.

Παρασκευή, 13 Δεκεμβρίου

GΟΥΑ στην αίθουσα εκκλησίας 6:00 p.m.

Friday, December 13

GOYA in our Church Hall 6:00 p.m.

Κυριακή 15 Δεκεμβρίου, 2024

<u>ΙΑ΄ Λουκά</u> Δείου Ελευθερίου Ισρομάστυρος

Αγίου Ελευθερίου Ιερομάρτυρος

Όρθος καί Θεία Λειτουργία 8:00-11:00 π.μ.

Sunday, December 15, 2024

11th Luke

St. Eleftherios Holy Martyr

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.



Come Support our Teams in our Home Gym! Saturday, December 14th

1:00 PM Holy Resurrection B1 (A) at Holy Cross Whitestone Gold B1 (H)
2:00 PM Archangel Michael Maroon B2 (A) at Holy Cross Whitestone Gold B2 (H)

Sunday, December 15th

2:00 PM St. Demetrios Jamaica SB (A) at Holy Cross Whitestone SB (H) 3:15 PM Archangel Michael White JG (A) at Holy Cross Whitestone JG (H)





HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH-WHITESTONE, NY

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ



SCHEDULE OF DIVINE SERVICES DECEMBER 2024

SUNDAY, DECEMBER 1

14th SUNDAY OF LUKE

Orthros & Hierarchical Divine Liturgy officiated by His Grace Bishop Nektarios of Diokleia
8:00-11:00 a.m.

WEDNESDAY, DECEMBER 4

Saint Barbara Great Martyr
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

THURSDAY, DECEMBER 5

St. Savva The Sanctified
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

FRIDAY, DECEMBER 6

St. Nicholas Archbishop of Myra
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:30 a.m.

Coffee Hour will be offered in the church hall immediately following the Divine Liturgy

SUNDAY, DECEMBER 8

10th SUNDAY OF LUKE Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

MONDAY, DECEMBER 9

Conception by St. Anna of the Theotokos
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

THURSDAY, DECEMBER 12

Spyridon Bishop Of Trimythous
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

SUNDAY, DECEMBER 15

11th SUNDAY OF LUKE

Saint Eleftherios Holy Martyr
Orthros & Divine Liturgy
8:00-11:00 a.m.

TUESDAY, DECEMBER 17

St. Dionysios of Zakynthos, Archbishop of Aegina
Prophet Daniel & the Three Holy Youths
Orthros & Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

ΚΥΡΙΑΚΗ 1 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

KYPIAKH 14ⁿ AOYKA

"Όρθρος καί Αρχιερατική Θεία Λειτουργία προεξάρχοντος του Θεοφιλεστάτου Επισκόπου Διοκλείας κ. Νεκταρίου 8:00-11:00πμ

ΤΕΤΑΡΤΗ, 4 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Αγίας Βαρβάρας Μεγαλομάρτυρος Ορθρος – Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

ΠΕΜΠΤΗ, 5 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Αγίου Σάββα του Ηγιασμένου Ορθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 6 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Αγίου Νικολάου Αρχιεπισκόπου Μύρων Ορθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:30 π.μ.

Καφέ και κέρασμα στην αίθουσα του Ιερού Ναού αμέσως μετα την Θεία Λειτουργία

KYPIAKH, 8 AEKEMBPIOY

ΚΥΡΙΑΚΗ 10^η ΛΟΥΚΑ Ορθρος & Θεία Λειτουργία **8:00-11:00 π.μ.**

ΔΕΥΤΕΡΑ, 9 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Σύλληψις της Αγίας Άννας, μητέρα της Θεοτόκου Ορθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

ΠΕΜΠΤΗ, 12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Αγίου Σπυρίδωνος Επισκόπυ Τριμυθούντος Ορθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ, 15 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 11η ΛΟΥΚΑ

Αγίου Ελευθερίου Ιερομάρτυρος Ορθρος & Θεία Λειτουργία 8:00-11:00 π.μ.

ΤΡΙΤΗ, 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Αγίου Διονυσίου, Αρχιεπισκόπου Αιγίνης, του εκ Ζακύνθου Δανιήλ του Προφήτου & των Τρίων Αγίων Παίδων Ορθρος – Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

Sunday, December 8, 2024

JOY Sunday! We welcome our Youth!

MEMORIALS—MNHMOΣΥΝΑ



- + Xanthoula Loizou / Ξανθούλα Λοϊζου, 40ήμερο
 - + Zoe Zaverdas / Ζωή Ζαβέρδας, 40ήμερο
- + Pericles Eliopoulos / Περικλής Ελεόπουλος, 6μηνο
- + Soterios Meimaroglou / Σωτήριος Μεϊμάρογλου, 2 χρόνια
 - + John Sakatis / Ιωάννης Σακάτης, πολυετές
- + Georgia & Theodoros Skoparantzos / Γεωργία & Θεόδωρος Σκοπαράντζος, πολυετές

Please inform the church office at least one week in advance for memorial services & kolliva.

Σας παρακαλούμε να κάνετε έγκαιρα τις παραγγελίες σας για τα κόλλυβα τουλάχιστον μία εβδομάδα νωρίτερα για να μπορούμε να σας εξυπηρετούμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.



ΑΡΤΟΚΛΑΣΙΑ

Μποφείτε να παφαγγείλετε έγκαιφα την αφτοκλασία σας από το Γφαφείο της Κοινότητας.

Donation: \$80.00 συμπεφιλαμβάνει το NAMA και το ελαιόλαδο.

If you would like to order an Artoklasia from the church, please call the church office.

Donation: \$80

This also includes the wine and oil needed for the offering of the Artoklasia

We welcome all our JOY families for JOY Sunday!

The Junior Orthodox Youth ("JOY") for grades 2-7 was created with the goal of gathering children and families in activities which promote Orthodox Christian fellowship. JOY enrich our youth with religious and social activities, community service and Orthodox outreach trips in concert with other Church organizations. Throughout all the activities, the youth will be given the opportunity to express their faith and enjoy fellowship with other young people in their age group.

If you are interested in becoming a part of this active group please contact
Olga or Christina at JOY@holycrossgreekchurch.com

Ο καφές σήμερα τον προσφέρει

Η Νεολαία (JOY)

Παρακαλούμε να έρθετε για καφέ μετά την Θεία Λειτουργία! Είναι μια ευκαιρία να συνδεθείτε με τους ενορίτες μας και να απολαύσετε τον καφέ και διάφορα κεράσματα στην αίθουσα της εκκλησίας μας!

Εάν ενδιαφέρεστε να προσφέρετε τον καφέ στην αίθουσα του ναού μας, επικοινωνήστε με το γραφείο της εκκλησίας

Coffee Hour Today is sponsored by our JOY Youth

Please join us for coffee hour after

Divine Liturgy today in our church hall! It's a great opportunity to connect with fellow parishioners and enjoy some refreshments!

If you are interested in sponsoring coffee hour, please contact the church office.





EFSTATHIOS & STAMATIKI VALIOTIS
GREEK AFTERNOON SCHOOL
PTA FUNDRAISER

ION

CHOCOLATE SALE

A SWEET TREAT FOR YOUR SWEET TOOTH!





Each child will receive 2 boxes

1- Milk Chocolate, 1- Almond
\$30 a box- 10 bars in each box \$3 a chocolate bar



venmo

Scan this code to pay

-ENCLOSE CASH OR CHECK IN AN ENVELOPE WITH YOUR CHILD'S NAME & CLASS

-CHECKS SHOULD BE MADE TO: HOLY CROSS GREEK AFTERNOON SCHOOL PTA

-PLEASE RETURN ANY UNWANTED CLOSED CHOCOLATE BOXES ASAP

-ALL PAYMENTS DUE BY 12/19/24

CONTACT PTA WITH ANY QUESTIONS: AFTERNOONPTA@HOLYCROSSGREEKCHURCH.COM



TORY BURCH MANHASSET

invites you to discover the holiday collection. 20% of the event's proceeds will benefit Ladies Philoptochos of Holy Cross Whitestone.

Wednesday, December 11 11:00am - 2:00pm 1992 Northern Blvd

RSVP by December 5 Irene Mihalios (347) 728-3958

Join us for refreshments and enter to win a raffle with select purchases





Classes will be held Wednesdays 6:30pm-8:00pm

Scan QR Code to Register on Realm.org

1203 150th St Whitestone, NY 11357

(718)767-2955



Holy Cross Stars Academy

Where Every Child Shines

JOIN US FOR AN

OPEN HOUSE

THURSDAY,
DECEMBER 12TH
7:00 PM

Information will be shared for the 2025-2026 school year!



Private education for 2-, 3- and 4-year-olds Research-based curriculum Introduction to Greek Language and Culture

The classroom is just the beginning.

12-03 150th Street • Whitestone, NY 11357

FOR QUESTIONS AND ADDITIONAL INFORMATION 718-747-3803 • WWW.HCGOS.ORG • INFO@HCGOS.ORG